

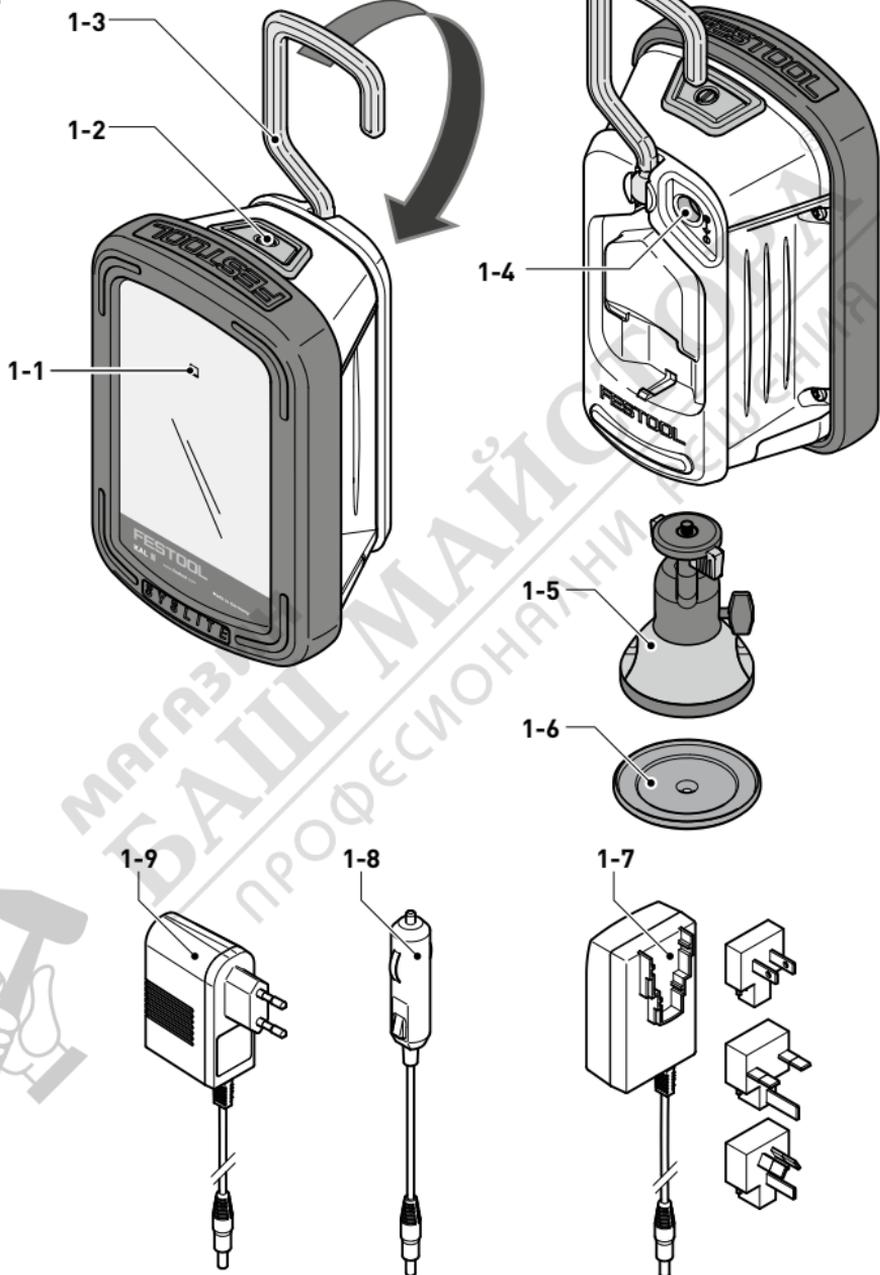
D	Originalbedienungsanleitung	5
GB	Original operating manual	11
F	Notice d'utilisation d'origine	17
E	Manual de instrucciones original	24
I	Istruzioni per l'uso originali	30
NL	Originele gebruiksaanwijzing	36
S	Originalbruksanvisning	42
FIN	Alkuperäiset käyttöohjeet	48
DK	Original brugsanvisning	54
N	Originalbruksanvisning	60
P	Manual de instruções original	66
RUS	Оригинальное руководство по эксплуатации	72
CZ	Originální návod k použití	79
PL	Oryginalna instrukcja eksploatacji	85



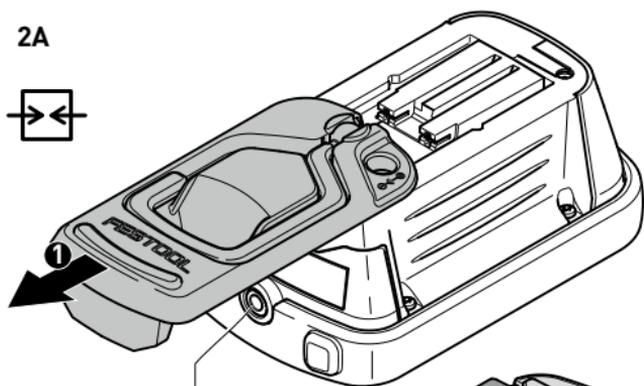
SYSLITE KAL II



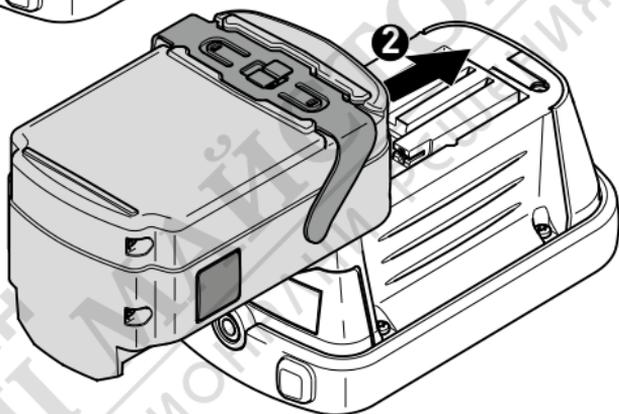
1



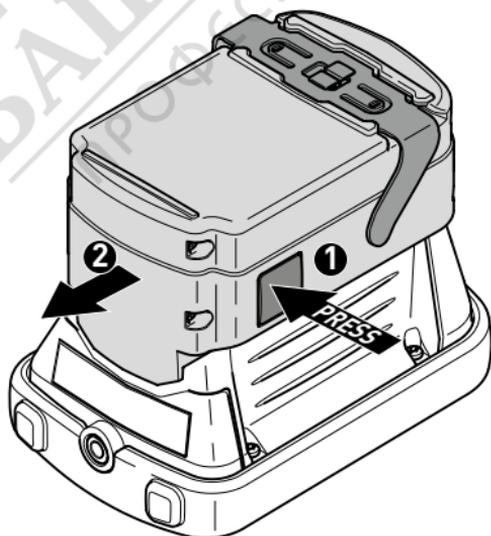
2A



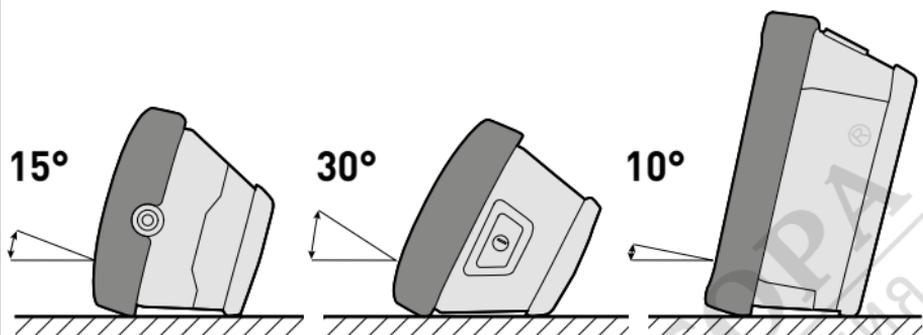
2-1



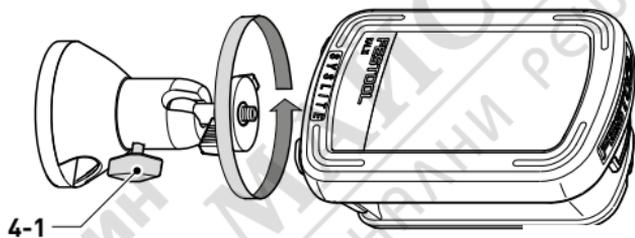
2B



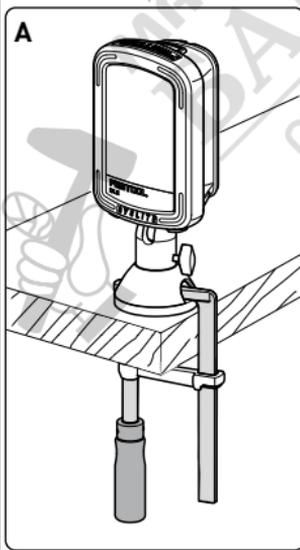
3



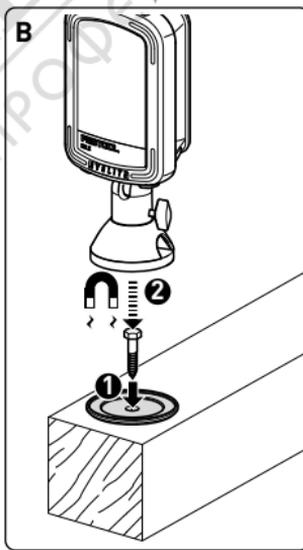
4



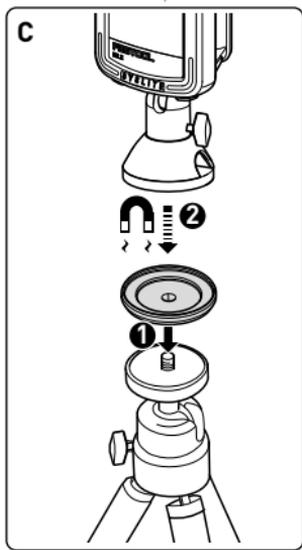
A



B



C



Manual de instrucciones original

Las figuras indicadas se encuentran al principio del manual de instrucciones.

1 Símbolos

Símbolo Significado



Aviso de peligro general



Peligro de electrocución



¡Leer el manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad!



¡ATENCIÓN! ¡No mire al haz de luz directamente!



Advertencia de un campo magnético.



Prohibido para personas con marcapasos



¡Peligro de aplastamiento de dedos y manos!



No depositar en la basura doméstica.

2 Indicaciones de seguridad



Advertencia: Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. Si no se cumplen debidamente las indicaciones de advertencia y las instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica, quemaduras o lesiones graves. **Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para que sirvan de futura referencia.**

- **Maneje la lámpara de trabajo con precaución.** La lámpara de trabajo puede generar calor e incrementar el riesgo de incendio o explosión.
 - **No trabaje con la lámpara en entornos potencialmente explosivos.**
 - **No cubra la lámpara de trabajo mientras esté funcionando.** La lámpara se calienta durante su funcionamiento y puede provocar quemaduras si se acumula el calor.
- 

 - **Peligro de daños por radiación luminosa. No mire al haz de luz durante mucho tiempo. No dirija nunca el haz de luz hacia otras personas o hacia animales.** La radiación óptica puede provocar daños en los ojos.
- **No utilice la lámpara de trabajo en la circulación vial.** La lámpara no está homologada para su uso en la circulación vial.
 - **Utilice únicamente las baterías de Festool previstas para la lámpara de trabajo.** El uso de otras baterías puede provocar lesiones y riesgo de incendio.

- **Haga reparar su herramienta únicamente por personal técnico cualificado y solo con piezas de recambio originales.** De esta forma queda garantizada la seguridad de la herramienta. La sustitución de la fuente de luz instalada en esta herramienta debe encargarse únicamente al fabricante o a un taller de servicio técnico autorizado.
- **Utilice exclusivamente piezas originales de Festool para la reparación y el mantenimiento de su herramienta.** El uso de accesorios o piezas de recambio no previstos puede producir descargas eléctricas o lesiones.
- **No cargue la lámpara de trabajo con adaptadores de carga para la red de otros fabricantes.** De lo contrario, existe peligro de incendio y explosión.
- Esta máquina puede ser utilizada por personas con las capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con falta de experiencia y conocimientos si son vigiladas o han sido instruidas respecto al uso seguro de la máquina y comprenden los peligros derivados de la misma. Los niños no deben dejarse desatendidos con el fin de evitar que jueguen con la máquina.
- **En caso de fijarse a un trípode o con un pie magnético, asegúrese de que la posición es estable y de que la fijación es segura.** Si la posición no es estable o la fijación es insegura, la lámpara de trabajo puede caer y provocar lesiones o daños materiales.
- **No exponer la batería a fuentes de calor, como por ejemplo, la radiación solar prolongada o el fuego.** Existe peligro de explosión.
- **No utilizar agua para apagar una batería Li-Ion en llamas, utilizar siempre arena o una manta contra incendios.**

3 Uso conforme a lo previsto

La compacta lámpara de trabajo está prevista para iluminar zonas secas en espacios interiores.

La herramienta **no** es apta para la iluminación de estancias en el hogar.



El usuario será responsable de cualquier utilización indebida.

4 Datos técnicos

Lámpara de trabajo compacta	KAL II
Tensión nominal / capacidad de la batería interna (Li-Ion)	7,2 V = / 2,9 Ah
Tensión nominal con la batería externa de Festool	10,8 - 18 V =
Margen de tensión de la toma de carga	 7,2 - 18 V =

Lámpara de trabajo compacta**KAL II**

Medio luminoso	12 LED Power de 1,5 W	
Duración de la iluminación (batería interna)	Luz mín.: nivel 1 (30 %)	5 h 30 min.
	Luz máx.: nivel 2 (100 %)	2 h 10 min
Flujo luminoso, luminosidad	Luz mín.: nivel 1 (30 %)	310 lúmenes
	Luz máx.: nivel 2 (100 %)	769 lúmenes
Tiempo de recarga de la batería interna 90 %/100 %	2 h 40 min / 3 h 20 min	
Margen de temperaturas de funcionamiento permitido	-5 °C a +55 °C	
Temperatura de la batería permitida para recarga	0 °C a +45 °C	
Peso (sin batería externa)	0,7 kg	
Tipo de protección	IP 2X	

5 Componentes

- [1-1]** LED indicador de carga
- [1-2]** Interruptor de conexión y desconexión con 3 niveles
- [1-3]** Estribo de sujeción deslizable
- [1-4]** Base de conexión para adaptador de carga
- [1-5]** Pie magnético con cabeza esférica*
- [1-6]** Placa adaptadora*
- [1-7]** Adaptador de carga específico de país*
- [1-8]** Adaptador de carga para el vehículo
- [1-9]** Adaptador de carga para la red*
- [2-1]** Casquillo con rosca UNC 1/4"-20 para trípode

* no para todas las variantes de la dotación de suministro

6 Puesta en servicio

- ⓘ Antes de la primera puesta en servicio:** cargar el acumulador durante aprox. 4 h.

6.1 Cargar la batería interna

- Enchufe el adaptador de carga para la red o para el vehículo en la base de conexión **[1-4]**.

En estado desconectado, el LED indicador de carga **[1-1]** muestra el estado de funcionamiento de la batería interna durante el proceso de carga:

LED verde: parpadeo rápido

La batería interna se carga con la corriente máxima.

LED verde: parpadeo lento

La batería interna está cargada al 80 %.

LED verde: luz fija

La batería interna está cargada al 90 % y la carga se completa con la corriente reducida.

LED rojo: parpadeo

Indicador de error general, p. ej. no existe contacto, cortocircuito, batería defectuosa, etc.

LED rojo: luz fija

La temperatura de la batería está fuera del valor límite permitido.

LED naranja

Modo de corte de corriente, véase el **capítulo 6.5**.

6.2 Interruptor de conexión y desconexión [1-2]

El interruptor de conexión y desconexión [1-2] tiene tres niveles:

- Pulsar una vez -> conectar en el modo de iluminación con nivel de ahorro energético (nivel 1: 30 %)
- Pulsar dos veces -> cambiar a la luminosidad máxima (nivel 2: 100 %)
- Pulsar tres veces -> desconectar

6.3 Control de tensión

Si en el modo de iluminación no se alcanza la tensión de servicio mínima con la batería interna o externa, la lámpara de trabajo pasará al modo de emergencia con una luminosidad reducida y se desconectará al cabo de 2 minutos.

6.4 Control de temperatura

Si el rango de temperaturas de funcionamiento permitido se supera o no se alcanza, la lámpara de trabajo pasará al

modo de emergencia con una luminosidad reducida y se desconectará a cabo de 2 minutos.

6.5 Modo de corte de corriente

La lámpara de trabajo dispone de un modo de corte de corriente. De esta forma, si se produce un corte de corriente repentino, puede seguir iluminando el área de trabajo.

- ▶ Para ello, debe mantenerse pulsado el interruptor de conexión y desconexión [1-2] y conectarse el adaptador de carga para la red o para el vehículo en la base de conexión [1-4].

La lámpara de trabajo se apaga y el indicador de carga cambia, en función del estado de funcionamiento, al parpadeo de color naranja (cargar) o a la luz fija de color naranja (cargado).

En caso de interrupción del suministro de tensión externo, ahora la lámpara de trabajo se conectará automáticamente.

Para desconectar el modo de corte de corriente:

- ▶ Vuelva a pulsar el interruptor de conexión y desconexión [1-2].

*El indicador de carga cambia al modo estándar; véase el **capítulo 6.1**.*

6.6 Funcionamiento con la batería externa de Festool [2A] + [2B]

La lámpara de trabajo se puede utilizar con todas las baterías Festool de las series BPC y BPS. Una vez conectada a la batería externa de Festool, la lámpara de trabajo funciona solo con la capacidad de dicha batería.

- i** La batería de Festool debe cargarse exclusivamente con el correspondiente cargador de Festool.

6.7 Opciones de emplazamiento

Estribo de sujeción [1-3]

El estribo de sujeción deslizable permite colgar la herramienta en andamios o puntos similares.

- i** Para el funcionamiento con una batería externa de Festool es necesario retirar el estribo de sujeción [2A].

Ángulo de emplazamiento

La lámpara de trabajo se puede emplazar en tres ángulos diferentes [3].

Trípode

El casquillo con rosca del trípode [2-1] admite una rosca UNC 1/4"-20 estándar para trípode de fotografía.

Pie magnético con cabeza esférica (accesorio parcial) [4]



Los **campos magnéticos potentes** pueden averiar o **estropear** elementos mecánicos y aparatos. Esto también rige para **marcapasos**. Las distancias de seguridad necesarias se encuentran en los manuales de estos aparatos.



Peligro de aplastamiento de dedos y manos en el imán.

- i** Comprobar y, dado el caso, limpiar la superficie del pie magnético antes de utilizarla.

Utilizar el pie magnético solamente para la fijación de la luz de trabajo Festool en las posibilidades descritas seguidamente:

Atornillar el pie magnético en el casquillo de la rosca del trípode [2-1]. Este pie puede girar en todas direcciones aflojando el tornillo de apriete [4-1].

A continuación, el pie magnético se puede fijar de una de estas tres maneras:

[4A] Fijación con una mordaza de rosca

[4B] Fijación magnética a la placa adaptadora atornillada

[4C] Fijación magnética a la placa adaptadora atornillada a una rosca para trípode

7 Mantenimiento y cuidado



El **servicio de atención al cliente y reparaciones** solo está disponible por parte del fabricante o los talleres de reparación. Encuentre la dirección más próxima a usted en: www.festool.com/service



Utilice únicamente piezas de recambio Festool originales. Referencia en: www.festool.com/service

- Limpie el cristal de material sintético de la lámpara de trabajo solo con un paño suave y seco a fin de evitar cualquier desperfecto. No utilice disolventes.

- Mantenga siempre limpios los contactos de unión de la lámpara de trabajo y de la batería.
- La sustitución de la batería interna cuando está averiada debe realizarla únicamente un taller de servicio autorizado.

8 Medio ambiente

Antes de su eliminación



Extraiga la batería interna de la herramienta. Para ello, desatornille las piezas de la carcasa y retire la batería. Entregue la batería a su distribuidor para eliminarla mediante nuestro sistema de reciclaje.

¡No desechar las herramientas eléctricas con la basura doméstica! Reciclar las herramientas, los accesorios y los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente. Respetar las disposiciones nacionales vigentes.

Solo UE: de acuerdo con la Directiva europea sobre residuos herramientas eléctricas y electrónicas y su transposición a la legislación nacional, las herramientas eléctricas usadas deben recogerse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Las baterías agotadas o defectuosas deben devolverse a un comercio especializado, al Servicio de Atención al Cliente de Festool o a los centros públicos de eliminación de residuos (obsérvese la normativa vigente del país). Las baterías deben estar descargadas cuando

se devuelvan. Las baterías deben reciclarse según la normativa vigente.

Solo UE: de acuerdo con la directiva europea sobre baterías y acumuladores y su transposición a la legislación nacional, las baterías/acumuladores defectuosos o usados deben recogerse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Información sobre REACH:

www.festool.com/reach

9 Transporte

Los acumuladores de iones de litio incluidos están sujetos a las disposiciones de la legislación sobre mercancías peligrosas. La capacidad de litio equivalente en la batería Li-Ion se encuentra por debajo del valor límite correspondiente y ha sido revisada conforme el Manual de Pruebas y Criterios de NU ST/SG/AC.10/11/Rev.3 parte III, subapartado 38.3. Así, la batería Li-Ion está sujeta a la normativa nacional e internacional sobre mercancías peligrosas, no como pieza única ni instalada en un aparato. La normativa sobre mercancías peligrosas puede ser relevante en el transporte de varias baterías. En este caso, puede ser necesario respetar las condiciones especiales. Para el transporte mediante servicios de terceros (p. ej., transporte aéreo o empresa de transportes) es obligatorio cumplir unos requisitos particulares en cuanto a embalaje y señalización. Debe consultarse a un experto en mercancías peligrosas para la preparación del envío. Ténganse en cuenta el resto de regulaciones nacionales.